



# Fruits

suisse



## Lutte contre le gel

L'arboriculture d'Argovie s'arme pour l'avenir.

Page 12

## Planification RH adroite

fenaco Union-Fruits à Charrat VS explique sa gestion du personnel aboutie.

Dossier à la page 24

## La campagne des fruits à cidre

La campagne des fruits à cidre se termine sur un bilan décevant.

Page 38





FEELS GIANT.  
The new Citan.



[www.mercedes-benz.ch/citan-fr](http://www.mercedes-benz.ch/citan-fr)

## Le contenu :

- Pot-pourri
- 4 Le poirier FRED tolérant à la maladie des taches brunes**
- Fruits en bocaux
- 5 Assurance récolte : un dégât collatéral de Politique agricole 2022+**
- Région
- 8 Saint-Gall, Fribourg et Tessin**
- Innovation
- 12 Protection antigel – pas de recette universelle**
- Passé et présent
- 16 La Boskoop, une pomme miraculeuse**



4



9

### Dossier : Gestion des collaborateurs

- Dossier : Analyse
- 18 Comment réussir à motiver les collaborateurs**
- Dossier : Sous pression
- 22 Des logements payables pour les employés sont rares**
- Dossier : Étude de terrain
- 24 fenaco Union-Fruits à Charrat VS**
- Dossier : Du solide
- 29 Gestion du personnel et des conflits**



24

### FUS active

- 32 Chiffres & Faits**
- 35 Agenda**
- 38 Commentaire**
- 39 Dotation personnelle**



38



**Beatrice Rüttimann**  
Rédactrice  
responsable  
« Fruits suisses »

#### Chère lectrice, cher lecteur

Les aides de récolte, peuvent-ils entrer en Suisse ? Seront-ils là à temps pour la récolte ? Quelles mesures de sécurité faut-il mettre en place sur l'exploitation ? Ces questions furent centrales pendant les deux campagnes de récolte écoulées. Mais de nombreux autres points autour des collaborateurs occupent le chef d'exploitations jour après jour. Cela commence par le recrutement, passe par l'hébergement et surtout la motivation et la sécurité des collaborateurs.

Mathias Müller est le recruteur en chef de l'armée suisse. Il doit assurer les effectifs futurs de l'armée suisse. Sa tâche consiste à motiver les jeunes suisses à entrer dans l'armée. Pas facile. « Un boulot cool », déclare-t-il dans un entretien avec la «Neue Zürcher Zeitung». Dans notre dossier sur la gestion du personnel à partir de la page 17, il nous explique comment il motive ses gens. Inspirez-vous.

2021 touche à sa fin et les fêtes de Noël et nouvel-an sont à nos portes. Je souhaite à vous et votre famille une période de Noël reposante, une fête merveilleuse et de bien passer le cap du nouvel-an.

#### Photo de couverture :

Une planification pertinente du personnel garantit la disponibilité des aides de récolte nécessaires en nombre et en compétence à court, à moyen et à long terme.

Suivez-nous aussi sur :





L'ambassadrice de la pomme

## Katja Stadler, l'ambassadrice de la pomme de Thurgovie

La 23<sup>e</sup> ambassadrice de la pomme de Thurgovie vient d'Uttwil, s'appelle Katja Stadler, est fille de paysan et travaille comme conseillère arboricole au centre de formation professionnelle d'Arenenberg. L'ambassadrice de la pomme de Thurgovie 2021/2022 a été élue le 2 octobre dans la salle du raisin à Weinfeld en présence d'invités et d'un public nombreux qui suivait l'élection à l'écran en direct.



Vers le site Internet et la diffusion en continu de l'élection : [www.thurgauer-apfelkoenigin.ch](http://www.thurgauer-apfelkoenigin.ch)

Recherche

## FRED est tolérante à la maladie des taches brunes



Telle est la conclusion d'une étude commandée à l'Université de Bologne par Origine Group, la propriétaire de la variété de poirier FRED en Italie. L'étude a porté sur la sensibilité des feuilles et des fruits de trois variétés de poirier à *Stemphylium vesicarium*, le pathogène de la maladie des taches brunes. FRED a été comparée avec Abbé Fétel, sensible, et Williams blanche, tolérante. Les résultats plaident en faveur de la variété de poirier à fruits rougeâtres FRED. Elle a atteint l'index pathologique le plus bas de toutes les variétés de poirier examinées.



Variétés club

## Nouvelle campagne sur Kanzi pour continuer à croître

En octobre, Kanzi a lancé sa nouvelle campagne « Yes, you Kanzi ». Elle repose sur le souhait des gens de profiter de la vie. Kanzi fournit l'énergie physique et mentale nécessaire pour y arriver.



Clip vidéo :  
Voulez-vous faire le grand saut ?





**Jimmy Mariéthoz**  
Directeur FUS

# Assurance récolte : un dégât collatéral de Politique agricole 2022+

**La suspension de Politique agricole 2022+ entraîne dans son sillage le gel du soutien à l'assurance récolte. La discussion reprendra seulement une fois que le Conseil fédéral aura mis sur la table tous les éléments. Dans le meilleur des cas, ce sera en 2022.**

**N**ous ne sommes pas les maîtres de la nature, mais en faisons partie, avait dit l'ancien président de la République fédérale d'Allemagne Richard von Weizsäcker. Cette année nous l'a montré plusieurs fois de manière spectaculaire. Le gel du printemps et les intempéries de l'été ont développé une puissance énorme. L'assurance « Suisse Grêle » a enregistré cette année près de 14 000 annonces de sinistre. Un assuré sur deux a subi des dommages dans ses cultures. Les dégâts en arboriculture se chiffrent par millions.

**« Nous ne sommes pas les maîtres de la nature, mais en faisons partie. »**

## **Ça ne s'arrangera pas**

Nous devons nous attendre à des pertes de récolte importantes plus fréquentes à l'avenir. Le changement climatique est une réalité et il renforce incontestablement les extrêmes météorologiques qui deviendront plus fréquents et plus intenses et impacteront fortement la production fruitière suisse. L'un des enjeux est la meilleure protection

de nos cultures. Les progrès en la matière sont constants, ce que confirme la récolte de fruits à pépins relativement bonne en l'an de catastrophes 2021. En même temps, vous en tant qu'entrepreneur devez pouvoir vous prémunir des pertes de rendement massives.

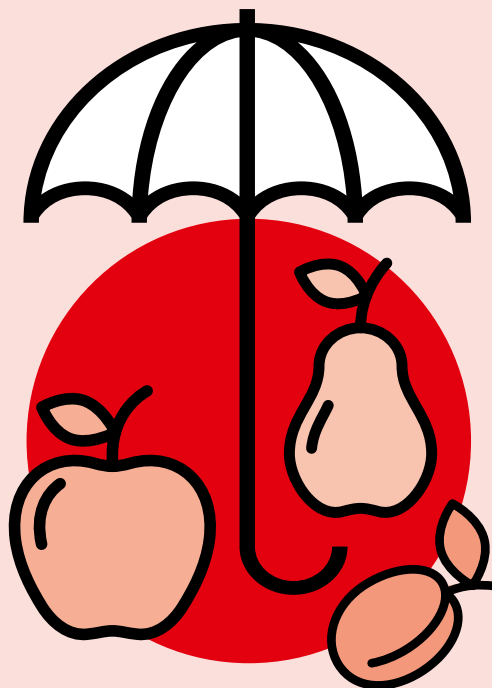
## **L'assurance récolte comme issue**

Les nombreuses assurances récolte offrent des solutions. On peut assurer presque tout, des bois fruitiers jusqu'aux infrastructures en passant par les cultures. Mais à ce jour, seuls 36 % des surfaces fruitières sont assurées contre les éléments. C'est dû en grande partie aux frais générés par une assurance récolte.

## **Politique agricole 2022+ aurait aidé**

Le projet de loi complet pour faire évoluer Politique agricole 2022+ (PA22+) aurait apporté une aide. Elle prévoyait une participation fédérale à la réduction de prime des assu-





rances récolte. Une telle participation devrait promouvoir l'implantation dans le marché des assurances récolte qui couvrent les risques à large échelle. La suspension de PA22+ a malheureusement aussi suspendu les travaux à ce sujet. Ce qui est un détail pour le futur de la politique agricole est une catastrophe pour des dizaines de productrices et producteurs de fruits. Car il est clair que beaucoup d'eau coulera sous les ponts jusqu'à ce que le prochain projet de loi sur l'avenir de la politique agricole soit bouclé.

**« Ce qui est une bagatelle pour le futur de la politique agricole est une catastrophe pour des dizaines de productrices et producteurs de fruits. »**

#### **Une lueur à l'horizon**

Une intervention pendante de Jacques Bourgeois, ancien directeur de l'Union suisse des paysans, offre un espoir.

Jacques Bourgeois demande au Conseil fédéral de mettre en œuvre dans les meilleurs délais la participation aux primes d'assurance récolte prévue. Il reste de l'espoir, car aucune opposition à ce type de

soutien n'a été formulée pendant la mise en consultation de PA22+. La FUS se battra pour cette demande.







**CA- und ULO-Langzeitlager**

- Neueste Isoliertechnik
- La technique d'isolation la plus récente
- Zuverlässige Raumabdichtung
- L'calfeutrage sûr des chambres
- Bewährte Torsysteme
- Les systèmes de portail expérimentés

**Plattenhardt + Wirth GmbH**  
 D-88074 Meckenbeuren-Reute  
 Tel. +49(0)7542-9429-0  
 info@plawi.de · www.plawi.de



**Obstbäume aus der Qualitätsbaumschule**

Planen Sie Ihren Erfolg mit Toni Suter Obstbäumen. Verschiedene Baumformen speziell für den Erwerbsobstbau mit vielen neuen, z.T. zertifizierten Sorten. Wir unterbreiten Ihnen gerne ein interessantes Angebot. Tel. 056 493 12 12 – www.tonisuter.ch  
 5405 Baden-Dättwil



**Paillage tissé PLA**

- Perméable
- Durée de vie de 10 ans
- 100% naturel

**CCD SA**  
 1926 Fully Tel. 027 746 33 03  
 Mail : info@ccdsa.ch ccdsa.ch

**MAGASIN EN LIGNE**





**Kristian Wichmann, Geschäftsführer des Hof Wichmanns und der wiberry GmbH**

**Viele Lösungen - Einen Ansprechpartner**

<p><b>Warenwirtschaft</b>                  Optimieren Sie die Weiterverarbeitung von Bestellungen zu Lieferscheinen Touren, Beladungslisten und Rechnungen</p>	<p><b>Zeit und Ernteerfassung</b>                  Profitieren Sie von der einfachen und günstigen Erfassung per Smartphone und der Live-Übertragung der Daten</p>
<p><b>Erntehelferverwaltung</b>                  Sparen Sie Zeit und Geld mit der zentralen Verwaltung von Mitarbeiter und Erntedaten in einem Programm</p>	<p><b>Ständeorganisation</b>                  Verwalten Sie Ihre Verkaufsstände effizient und verbessern Sie die Akquis und Organisation Ihres Verkaufspersonals</p>

Erfahren sie mehr auf <https://wiberry.de> schreiben Sie uns eine Email über [info@wiberry.de](mailto:info@wiberry.de) oder rufen Sie uns einfach an unter +49-4241-8048628



**Kompetent für die Landwirtschaft**

**Lerch Treuhand**

Buchhaltungen, Steuern  
 MWST-Abrechnungen  
 Beratungen, Hofübergaben  
 Schätzungen aller Art  
 Liegenschaftsvermittlung  
 Boden- und Pachtrecht, Verträge

Lerch Treuhand AG, Gstaadmattstrasse 5  
 4452 Itingen/BL, Tel. 061 976 95 30  
[www.lerch-treuhand.ch](http://www.lerch-treuhand.ch)



**DIE ZUKUNFT ANSTEUERN.**

Nachfolgeregelung, Betriebsberatung, Treuhand, Steuerberatung.

**agreno<sup>®</sup> TREUHAND**  
 Mehrwert mit Weitsicht.

Agreno Treuhand AG  
[info@agreno.ch](mailto:info@agreno.ch) · [agreno.ch](http://agreno.ch)  
 Uster ZH · Gossau SG · Thusis GR · Schönbühl BE



## Le tapis vert

Cette rubrique nous donne l'occasion d'échanger avec vous. L'espace réservé aux organisations régionales l'est aussi pour vous, chères lectrices, chers lecteurs.



Contactez l'équipe de rédaction :  
beatrice.ruettimann@swissfruit.ch

Saint-Gall

### Les fruits à « Erlebnis Nahrung »

Depuis 2014, l'exposition spéciale « Erlebnis Nahrung » (Expérience nourriture) présente à l'OLMA à l'aide de diverses matières premières le chemin parcouru par les aliments du champ jusque dans l'assiette. Cette année, l'exposition s'articulait autour des fruits. L'exploitation arboricole de l'Union Suisse des paysans invitait à visiter son verger et ses serres, avait emballé des connaissances dans des palox et exploitait un petit presseur pour les enfants. Des entreprises transformatrices donnaient un aperçu de la production, la Migros permettait des rencontres avec des productrices et producteurs de la région, et les paysannes de Suisse orientale enchantaient avec une cuisine de démonstration. Nous remercions tous les participants de leur engagement pour le secteur fruitier suisse.

Christian Schönbächler, Fruit-Union Suisse



Tessin

### La « pomme de l'est » au Tessin

Au Tessin, la récolte des fruits d'automne coing, châtaigne, nèfle, kiwi et kaki marque la fin de la saison. Les kakis se cueillent si tard que les feuilles se sont déjà colorées et que les fruits orange pendent aux arbres comme des boules de Noël. Diospyros kaki est originaire de Chine, de Corée et du Japon et s'est répandu dans tout le bassin méditerranéen jusqu'au Tessin. Ses substances internes saines inhibent le cholestérol, abaissent la tension artérielle et soutiennent le système cardiovasculaire. Au Tessin, le kaki pousse sans problème phytosanitaire. C'est donc un produit biologique.

Alberto Sassello, Associazione frutticoltori ticinesi



## Saint-Gall

# Observer la fabrication du moût



En septembre, l'union fruitière saint-galloise et l'association de soutien Culinarium ont lancé une nouvelle campagne intitulée « Mostzeit ». Le dimanche 26 septembre, cinq exploitations saint-galloises ont ouvert leurs portes et emmené les visiteurs à travers leurs vergers. Toutes les exploitations ont fabriqué du moût et la dégustation de jus de fruits monovariétaux accompagnée d'un concours a mis en évidence la diversité gustative de nos boissons de fruits. L'intérêt pour la manifestation fut très grand. Certains hôtes ont accueilli jusqu'à quatre cents personnes sur leurs exploitations. Avec « Mostzeit », ils ont créé une nouvelle plate-forme de découverte de la production de jus saint-galloise. Plus de trente vendeurs présentent sur [www.mostzeit.ch](http://www.mostzeit.ch) diverses variations de jus. Le programme « Mostzeit » sera poursuivi.

Les exploitations participantes :

- Le presseur Kobelt à Marbach
- Le magasin fermier Baumann à Lömmenschwil
- Betschartsplus à Gommiswald
- Le magasin fermier Schilliger à Niederglatt
- Arboriculture Vetsch à Grabs

Richard Hollenstein, Station arboricole LZSG, Flawil

## Union Fruitière Fribourgeoise

# Des pommes fribourgeoises à l'arrivée du Morat-Fribourg



L'Union fruitière fribourgeoise a distribué le 3 octobre sous le nouveau slogan des fruits suisses « Le meilleur est à venir ! » des pommes fribourgeoises fraîches. À l'arrivée du Morat-Fribourg, cinq mille coureuses et coureurs se sont servi d'une pomme fraîche dans le palox, ont éteint leur soif et ont fait le plein d'énergie après l'effort. Les participants ont loué cette action : « C'est la seule course qui propose des pommes à l'arrivée. Sans cette offre, la course serait incomplète. » Trois productrices et producteurs fribourgeois ont distribué près de 930 kilogrammes de pommes Gala fraîchement cueillies. Tous les participants et les organisateurs de la course ont beaucoup apprécié ce geste. Les entreprises et associations ci-dessous ont soutenu cette action : Fruit-Union Suisse, Union des paysans fribourgeois, Agrisano et Landi Moléson-Sarine.

Dominique Ruggli, responsable production fruitière, Centre de conseils agricoles fribourgeois



# OSMIPRO

AGROLINE  
Service & Bioprotect

Améliorer la pollinisation grâce aux abeilles maçonnes

- ✓ Abeilles disponibles sur demande au début de la floraison
- ✓ Augmentation du rendement et de la qualité grâce à une pollinisation efficace
- ✓ Également utilisable sous des filets de protection ou dans des serres tunnel
- ✓ Nichoir facile à monter
- ✓ **Prix d'action** pour les commandes passées avant le 28.02.2022



AGROLINE Bioprotect  
058 434 32 82  
bioprotect@fenaco.com  
**bioprotect.ch**



## OBSTBÄUME

Bestellen Sie aktuelle Sorten bei uns! Fragen Sie jetzt an!

### Sortiment Äpfel:

Boskoop Bielaar\*, Boskoop Quast®, Braeburn Maririred\*, Cox la vera\*, Elstar Elshof\*, Elstar EKE\*, Fuji Kiku8 Fubrax\*, Galant\*

### Gala: Galaxy Selecta\*, Jugala\*, Schnico®

Galmac\*, Golden Parsi®, Golden Reinders\*, Gravensteiner Friedli®, Jonagold Novajo\*, Ladina\*, Milwa\* (Diwa®), Pinova\*, Redlove®, RubINETTE Rossina\*, Rustica\*, Summerred,

Mostäpfel: Reanda\*, Rewena\*, Remo\* auf MM11 (\*Sortenschutz)

### Sortiment Birnen:

CH-201\*, Conference Quitte Eline®, Kaiser Alexander, Williams

Vom **18.02. bis 20.02.2022** sind wir an der Fruchtwelt in Friedrichshafen. Besuchen Sie uns an unserem Stand.

Repräsentant pour Suisse Romande:

Mr. Cédric Blaser: Tel. 079 362 86 04, blaser.cedric@bluewin.ch



Beat Lehner  
Obstbau/Baumschulen  
8552 Felben-Wellhausen  
www.lehner-baumschulen.ch

Tel: +41 (0) 52 765 28 63  
Mail: info@lehner-baumschulen.ch

# LOCHMANN

sprayer innovation



## Sprüher Innovation auf höchstem Niveau:

- ökonomische Vorteile durch wirkstoffsparendes Sprühen
- hohe Arbeitsgeschwindigkeit
- kompakte und leichte Bauweise für den Einsatz auf engstem Raum
- wassersparende Düsen

Interessiert?

Jetzt noch vom Förderbeitrag profitieren!

**Forrer**  
landtechnik ag

Bühlhofstrasse 20  
9320 Frasnacht  
071 414 10 20  
forrer-landtechnik.ch



Wassergraben 2  
6210 Sursee  
041 921 77 00  
paul-furrer.ch



Amriswilerstr. 42  
8580 Hefenhofen  
071 411 10 89  
eggmann-landmaschinen.ch

## Zertifizierte Erdbeerpflanzen aus eigener Produktion



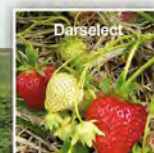
Kaack Pflanzenvermehrung GmbH u. Co. KG  
Osterfeld 11  
24649 Fuhlendorf

+49 (0) 41 92 / 2293  
+49 (0) 41 92 / 2491

info@kaack-pflanzenvermehrung.de

**Wir beraten Sie gern!**

Frigopflanzen  
A- (6-9 mm)  
A (10-14 mm)  
A+ (15-18 mm)  
A++ (> 18 mm)  
Wartebeetpflanzen  
Traypflanzen



Weitere Sorten unter [www.kaack-pflanzenvermehrung.de](http://www.kaack-pflanzenvermehrung.de)



St.Gallen

24. bis 27.  
Februar 2022

21. Internationale Fachmesse für Nutztierhaltung, landwirtschaftliche Produktion, Spezialkulturen und Landtechnik

Branchentreffpunkt  
der Schweizer  
Landwirtschaft – Seien  
Sie dabei!



Öffnungszeiten: täglich 9 – 17 Uhr  
tierundtechnik.ch

Olma Messen  
St.Gallen

Professionelle Lösungen



Fog Dragon



Bio-Liner



Mulchy

SILENT AG

Mattenstrasse 2 • 8112 Otelfingen  
Tel. 044 847 27 27 • www.silentag.ch • info@silentag.ch

Waldis  
VOTRE PROFI POUR L'ARBORICULTURE

Systeme d'irrigation

Protection contre les intempéries

Cultures de substrat en canal

Fournitures pour la culture des fruits

»four antigel«

Prenez des précautions,  
en savoir plus sur la lutte  
contre le gel.

Plus d'informations:  
waldisswiss.ch



Waldis Swiss AG • Kreuzlingerstrasse 83 • CH-8590 Romanshorn  
T +41(0)71 463 44 14 • info@waldisswiss.ch • www.waldisswiss.ch

Stahl Baumschulen  
Veredlungsunterlagen Beerenobst

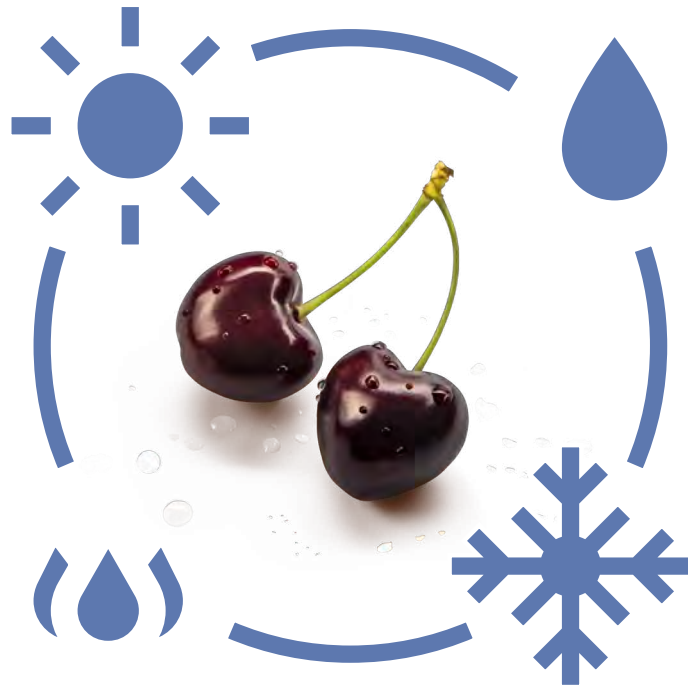
GiSelA

JETZT AUCH IN  
BIO-QUALITÄT!

DE-ÖKO-006

Prisdorfer Weg 1 • 25436 Tornesch  
Telefon +49 41 20 / 70 67 80 • Fax +49 41 20 / 70 67 811  
info@baumschule-stahl.de • www.baumschule-stahl.de





# Protection antigel : pas de recette universelle

**Le changement climatique fait augmenter les températures et les événements extrêmes tels que le gel. La fiche technique « Quelle mesure antigel est la plus respectueuse de l'environnement » apporte une aide aux productrices et producteurs de fruits.**



**Daniel Schnegg**  
Conseiller arboricole, Centre de formation agricole Liebegg

**L**es productrices et producteurs de fruits ont dû protéger leurs cultures fruitières du gel jusqu'à onze fois pendant la floraison 2021. Ces mesures ont un coût et les considérations environnementales s'imposent de plus en plus dans les mesures de lutte antigel. Ci-après vous trouvez un aperçu exhaustif réalisé par le centre de formation agricole Liebegg.

## **Quel prix pour la lutte contre le gel dans les cultures ?**

Les coûts générés par la lutte antigel diminuent d'autant le bénéfice ou le revenu du travail. Le bénéfice des cultures et la

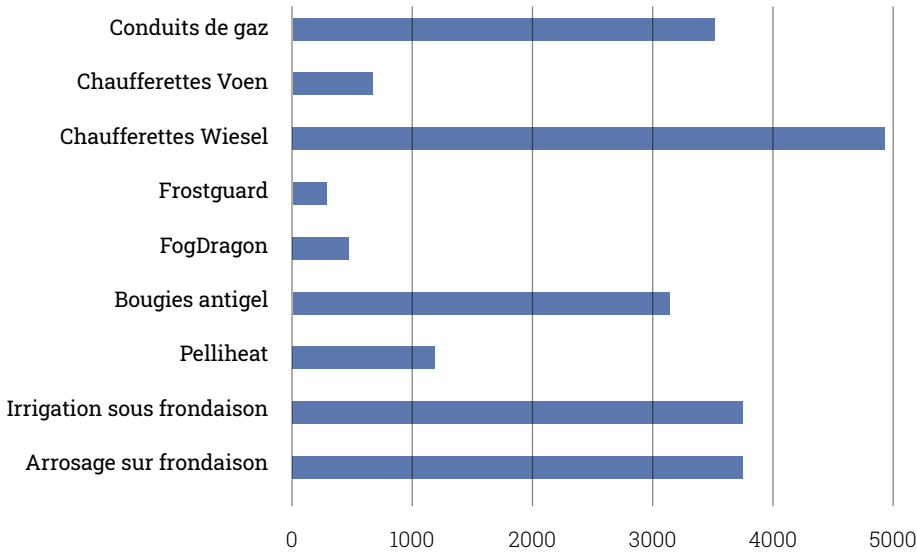
commercialisation des fruits variant d'une exploitation à l'autre, nous avons pris en considération exclusivement des chiffres types.

Le vendeur direct qui obtient un meilleur prix pour les produits peut aussi consacrer plus d'argent à la lutte antigel. Un autre aspect impossible à calculer en vente directe est la fidélisation des clients et la sécurité de livraison. Quand les productrices et producteurs sont incapables de livrer à cause du gel, les client.e.s passent à la concurrence. Mais reviendront-ils ? ¶



## Puissance de chauffe de divers systèmes

Dégagement d'énergie par heure et hectare (kW)

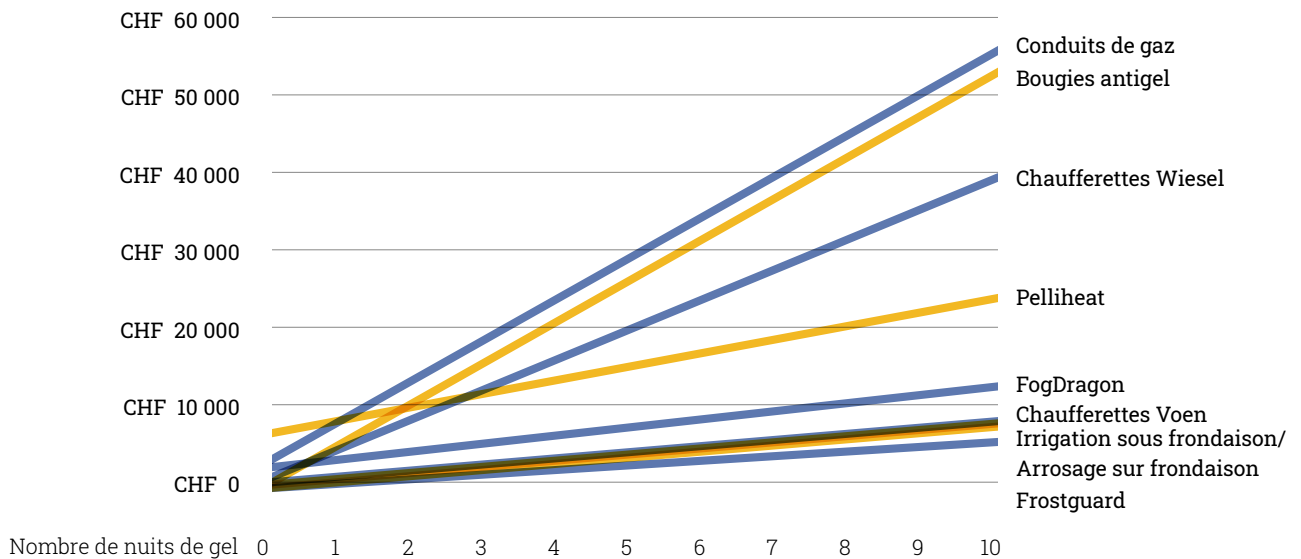


Les puissances de chauffe des divers systèmes varient fortement. Des différences existent aux endroits qui dégagent de l'énergie. Car, le rendement s'améliore au fur et à mesure que l'énergie s'approche du site de consommation. La puissance de chauffe est cruciale en cas de gel d'advection (gel éolien), car le froid règne dans toutes les couches d'air.



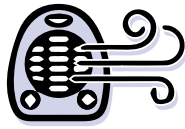
## Coûts des divers systèmes

Coûts fixes et variables annuels des systèmes de protection antigel





Les coûts des systèmes varient fortement. Si possible, il faut choisir un système avec une courbe plate. Le coûts deviennent calculables et le nombre de nuits de gel par année a peu d'incidence.





## Avantages et inconvénients des systèmes

Système	Avantages 	Inconvénients 
<b>Arrosage sur frondaison</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grande quantité d'énergie</li> <li>• Dégagement d'énergie sur site</li> <li>• Peu d'heures de travail par nuit de gel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Besoins en eau très élevés</li> <li>• Poids sur les arbres</li> <li>• Impossible sur les fruitiers à pépins, problème de <i>Pseudomonas syringae</i></li> </ul>
<b>Irrigation sous frondaison</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grande quantité d'énergie</li> <li>• Peu d'heures de travail par nuit de gel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Besoins en eau très élevés</li> <li>• Sensibilité aux martres</li> </ul>
<b>Pelliheat</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Énergie renouvelable (granulés de bois)</li> <li>• Répartition de l'énergie par des tôles</li> <li>• Faibles émissions de fumée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frais fixes très élevés</li> <li>• Heures de travail nombreuses par nuit de gel</li> </ul>
<b>Bougies antigel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frais fixes très bas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coûts extrêmement élevés par nuit</li> <li>• Beaucoup de déchets</li> <li>• Émissions moyennes</li> <li>• Heures de travail nombreuses par nuit de gel</li> </ul>
<b>FogDragon</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Énergie renouvelable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absence d'expérience</li> <li>• Heures de travail nombreuses par nuit de gel</li> <li>• Émissions importantes</li> </ul>
<b>Frostguard</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peu d'heures de travail par nuit de gel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne fournit pas la performance promise par le fabricant</li> <li>• Faible consommation d'énergie</li> </ul>
<b>Chaufferettes Wiesel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Énergie renouvelable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Briquettes de bois très chères</li> <li>• Émissions moyennes</li> <li>• Heures de travail nombreuses par nuit de gel</li> </ul>
<b>Chaufferettes Voen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Énergie renouvelable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Émissions moyennes</li> <li>• Heures de travail nombreuses par nuit de gel</li> </ul>
<b>Conduits de gaz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consommation d'énergie élevée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coûts extrêmement élevés par nuit</li> <li>• Faibles émissions</li> </ul>



À télécharger :

Sensibilité au gel des espèces fruitières



À télécharger :

Lutte contre le gel en arboriculture

Schneiden | Wiegen | Vakuumieren  
**Hofmann Servicetechnik AG**  
 4900 Langenthal, Tel. 062 923 43 63

Service & Verkauf



[www.hofmann-servicetechnik.ch](http://www.hofmann-servicetechnik.ch)

Wir kaufen hochwertiges Schweizer Obst.  
 Wir verkaufen prämierte Schweizer Destillate.



Z'GRAGGEN DISTILLERIE AG  
 Seestrasse 56 | 6424 Lauerz  
 Telefon +41 41 811 55 22  
 info@zgraggen.ch



**Frühbezugsrabatt bis 31.12.2021**



**Frostkerzen**

LANDI Mittelthurgau  
 8584 Leimbach TG  
 058 / 476 50 00

[info@landimittelthurgau.ch](mailto:info@landimittelthurgau.ch) | [web:landimittelthurgau.ch](http://web:landimittelthurgau.ch)

## SCHÜTZEN & SICHERN SIE JETZT DAS WACHSTUM IHRER KULTUREN

### FROSTSCHUTZ

#### durch mobile Windmaschinen

- \* großflächiger Schutz bis zu 5,5 ha
- \* Kühlung, Belüftung und Trocknung
- \* mobil und flexibel, leise und effizient
- \* Exklusiv-Vertrieb West- und Osteuropa

#### durch Beregnungsanlagen

- \* Frostschutz und Bewässerung in einem
- \* gleichmäßig flächendeckend & fest installiert
- \* Veränderungen des Mikroklimas im Sommer

### TROPFBEWÄSSERUNG

#### Gleichmäßiges Wachstum und Schutz vor Trockenheit durch Tropfbewässerung

- 💧 geringer Energieverbrauch
- 💧 exakte Wasser- und Düngerausbringung
- 💧 ober- und unterirdische Verlegung möglich
- 💧 Druck- und Mengenüberwachung

Wir erstellen Ihnen die maßgeschneiderte Komplettlösung und stehen Ihnen auch später mit fachkundigem Servicepersonal zur Seite.



**Schillinger Beregnungsanlagen GmbH**

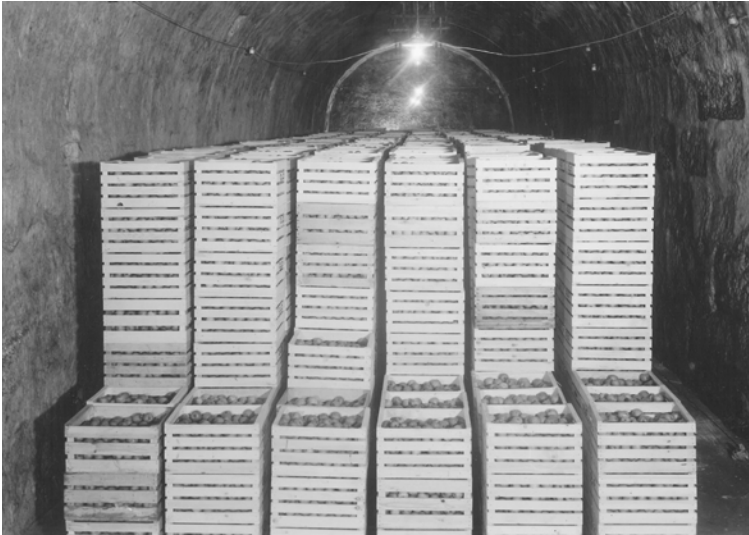
Ihringer Landstraße 25  
 79206 Breisach

Telefon: +49 (0) 7667 92900-0

e-Mail: [info@schillinger-beregnungsanlagen.de](mailto:info@schillinger-beregnungsanlagen.de)







### 1937

La variété de pommier Boskoop est un semis de hasard trouvé aux Pays-Bas en 1856. Elle était déjà très répandue seulement un siècle plus tard. En Suisse aussi, la pomme Boskoop est appréciée comme pomme de garde depuis fort longtemps.

Cave contenant 100 tonnes de Boskoop en 1937.

# La Belle de Boskoop

**Son nom complet est « Belle de Boskoop » et elle est originaire du village éponyme aux Pays-Bas. L'ancienne variété de garde Boskoop très acidulée fait partie des pommes grises et produit des poids lourds pouvant peser jusqu'à 200 grammes.**

### 2021

Boskoop est très appréciée comme pomme d'hiver, principalement pour confectionner des desserts. Et si on agrémentait le réveillon de Noël 2021 d'un délicieux dessert aux pommes ?

Peler les pommes, les couper en quarts et enlever les cœurs. Couper les quarts en tranches. Porter à ébullition le cidre avec le bâton de cannelle, ajouter les pommes, cuire à feu doux à couvert env. 5 mn. Laisser refroidir. Avec le sucre, préparer un caramel de couleur claire. Ajouter les cerneaux de noix et agiter brièvement. Verser sur du papier sulfurisé et laisser refroidir. Hacher grossièrement. Bien mélanger le séré, le yogourt et trois cs de Birnel. Remplir des coupes de compote de pommes, de noix et de crème, agrémenter de gouttes de Birnel.

### Dessert de pommes et noix caramélisées

Pour 4 personnes

600 g de pommes Boskoop  
1 dl de cidre  
1 bâton de cannelle  
50 g de sucre en poudre  
50 g de noix  
250 g de séré maigre  
250 g de yogourt bifidus  
4 à 5 cs de Birnel (mélasse de poire)



# Des collaborateurs motivés

comme fondement du succès d'entreprise



**La motivation des collaboratrices et collaborateurs ne va pas de soi et exige beaucoup des chef.fe.s d'exploitation ou responsables du personnel. Dans l'agriculture, l'hébergement des aides de récolte contribue à leur bien-être. Nous donnons la parole à plusieurs intervenants.**





## « Les objets et les processus se gèrent, mais les humains se conduisent »

Qui vous vient à l'esprit quand vous pensez à de vrais et grands leaders ? Ce seront très probablement des figures comme Mahatma Gandhi, Martin Luther King, Winston Churchill, Angela Merkel ou encore Mère Teresa. Ces personnalités ont en commun leur capacité de mettre en mouvement, inspirer et enthousiasmer des êtres humains.



**Colonel EMG**

**Mathias Müller**

Commandant du  
recrutement

Armée suisse

Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS)

**L**a notion de leadership n'évoque pas d'emblée des personnes avec des subordonnés et qui ont pour tâche de planifier, commander, organiser, coordonner et contrôler. Nous pensons à des dirigeants que les collaboratrices et collaborateurs suivent parce que leur dirigeant les inspire en adéquation. C'est aussi ce qui distingue un gestionnaire et un leader.

### **Pour être leader, il faut des visions**

Sans vrai leader, aucune organisation ne peut survivre à terme. Les leaders sont les personnes qui donnent à l'organisation une

vision, celles qui influencent positivement la culture d'une entreprise. Ce sont aussi les collaborateurs qui transmettent le sens de leur action et sont de ce fait à même de créer un sentiment d'appartenance au sein de l'organisation.

Si les gestionnaires contrôlent des valeurs matérielles telles que la productivité, les temps de travail, les processus et les dépenses, les leaders créent des valeurs idéales qui constituent le fondement de nos actes. Plus nous pouvons nous identifier au système de valeurs d'une société, plus nous nous engagerons pour elle.



**« Un leader doit faire trois choses :  
décider, motiver et assumer des responsabilités. »**

#### **Tous les membres d'équipe contribuent à la réussite**

Dans la structure globale d'une organisation, le leader ne compte selon moi pas plus que les autres membres d'équipe, car il faut l'engagement de tous pour qu'une organisation atteigne un but commun. Tous les membres doivent assumer des tâches spécifiques qui contribuent au succès. Une équipe de hockey, par exemple, est incapable de gagner un championnat sans gardien ou sans responsable de matériel, même si le coach est un leader d'exception.

#### **Les tâches d'un leader**

Il faut donc identifier les tâches d'un leader. Quelle est l'essence du leadership ? Le gardien doit empêcher les buts de l'adversaire, le responsable du matériel répond de la mise à disposition à temps du matériel nécessaire. Mais qu'attend-on d'un leader ? La liste de devoirs d'un leader est longue et compte trois tâches indispensables : décider, motiver et prendre la responsabilité.

#### **La conviction mène au but**

Un leader doit décider des buts à atteindre et des voies à emprunter. Mais le leader n'est pas obligé de décider tout seul et en dictateur. Il peut aussi se faire conseiller et intégrer les membres de son équipe dans le processus décisionnel. Au bout du compte, le leader répond toutefois de la décision prise. Puis, une fois la décision prise, il s'agit de motiver les membres d'équipe et de cheminer ensemble. Pour réussir cela, il faut savoir donner du sens et de la force de conviction communicative. Il ne suffit pas de donner des ordres aux collaborateurs, le leader doit convaincre.

#### **La responsabilité repose sur le leader**

Le dernier devoir est l'endossement de la responsabilité. C'est toujours le leader qui répond finalement du résultat des agissements de son équipe. C'est le leader qui est responsable de la manière dont il motive les membres de son équipe, des tâches et des compétences qu'il leur confie et du soutien qu'il leur apporte. Si une entreprise

échoue, le leader n'a pas réussi à créer des conditions favorables à l'accomplissement de son équipe.

Pour qu'un dirigeant puisse assumer ces trois tâches, il doit d'abord connaître ses collaborateurs et les apprécier. Car souvenez-vous : Les objets et les processus se gèrent, mais les humains se conduisent. ¶

**« Sans vrai leader, aucune organisation ne peut survivre à terme. »**



Le panorama est l'endroit où des entreprises du secteur fruitiers présentent de nouveaux produits et services.

Appelez Madame Ursula Notz Maurer si vous voulez en faire partie !

Téléphone +41 34 423 21 41

E-mail [ursula.notz@bluemail.ch](mailto:ursula.notz@bluemail.ch)

Damit aus Ihrem Tutti Frutti  
kein welkes Früchtchen wird.

Cooler Lösungen für Ihr Obst und Gemüse. Geplant, gebaut und gekühlt von FRIGEL. Ihrem Partner für Gewerbe-, Kühl- und Klima-Anlagen. Und für clevere Sparfüchse haben wir immer günstige Vorführmodelle und Occasionen an Lager. Mehr Infos unter [www.frigel.ch](http://www.frigel.ch).



AG für Kälte - Planung - Service  
9524 Zuzwil | Tel. 071 914 41 41 | [www.frigel.ch](http://www.frigel.ch)



Damit Frisches auch frisch bleibt!



MODEL PACK SHOP

Bestellungen unter: 0842 626 626 oder [packshop.ch](http://packshop.ch)



STOROPACK

Telefon +41 (0)56 677 87 00  
Fax +41 (0)56 677 87 01  
Mail [packaging.ch@storopack.com](mailto:packaging.ch@storopack.com)  
Webseite [www.storopack-shop.ch](http://www.storopack-shop.ch)

Die Problemlöser in allen Verpackungsfragen

Storopack Schweiz AG  
Industriestrasse 1  
CH- 5242 Birr

Finser Packaging<sup>+</sup>  
Packaging Solutions



Finser Packaging S.A. - [www.finser.ch](http://www.finser.ch)

EINFACH  
HIMMLISCH-  
KÖSTLICH!



[www.pinklady.ch](http://www.pinklady.ch) | [www.apfel.ch](http://www.apfel.ch)  
Tobi Seeobst AG, Bischofszell | Tel. +41 71 424 72 27

Steffen-Ris fenaco Genossenschaft, Utzenstorf  
Tel. +41 58 434 17 17 | [www.steffen-ris.ch](http://www.steffen-ris.ch)

GEISER agro.com AG, Rüdtiligen-Alchenflüh  
Tel. +41 58 252 11 11 | [www.geiser-agro.com](http://www.geiser-agro.com)





**Protéger. Renforcer.**  
**SilIFER.**

**Appel gratuit**  
**0800 80 99 60**  
**landor.ch**

**Avec de la silice stabilisée, vous aidez la plante à**

- ✓ des parois cellulaires plus solides
- ✓ une résistance accrue aux maladies
- ✓ une augmentation de la résistance à la sécheresse
- ✓ un meilleur développement racinaire
- ✓ une meilleure conservation des produits récoltés

**LANDOR**  
 Avec vous,  
 aujourd'hui et demain  
[www.landor.ch](http://www.landor.ch)

Le meilleur du monde pour l'agriculture suisse

**Calshine®**

- Absorption rapide du chélate lors de carence en calcium dans diverses cultures
- Bonne miscibilité et tolérance grâce à sa forme de chélate
- Limite les problèmes de stress et améliore la qualité
- Contient des oligo-éléments importants

**Stähler**  
 Stähler Suisse SA  
 Herzmattenstrasse 17A, 4800 Zofingen  
 Tél. 062 746 80 00, [www.staehler.ch](http://www.staehler.ch)

**...wir liefern die Beilage**

**AG FÜR FRUCHTHANDEL** **safruits**  
 Aliothstrasse 32, 4142 Münchenstein, Tel. 061 225 12 12 [www.safruits.com](http://www.safruits.com)

**Der Tobi-Biss**

Für Jung und Alt. Qualität und Biss in den Bereichen Kernobst, Beeren und Steinobst.

**Tobi**  
 Früchte mit Biss

Tobi Seeobst AG  
 Ibergstrasse 28  
 9220 Bischofszell  
 Tel. +41 77 424 72 27  
[www.tobi-fruechte.ch](http://www.tobi-fruechte.ch)

**SARO BAG in BOX**

**Die Komplettlösung für flüssige Produkte**

Ein überzeugendes Verpackungssystem für Flüssigkeiten. Molkereiprodukte, Speiseöle, Konzentrate, Säfte, Dressings, Wasser oder Wein. Aseptisch oder nicht-aseptisch: Prinzipiell können alle flüssigen, nicht-brennbaren oder nicht-explosiven Produkte in SAROBAGinBOX verpackt werden.

**Fragen Sie uns! Unsere Beratung wird Ihnen zum Erfolg verhelfen.**

Saropack AG ■ Seetleichestrasse 50 ■ CH-9401 Rorschach ■ Telefon 071 858 38 38 ■ [saropack@saropack.ch](mailto:saropack@saropack.ch) ■ [www.saropack.ch](http://www.saropack.ch)

**Pour cidreries**

**WÄLCHLI**  
 Brittnau

**Assoiffé?**

**Wälchli Maschinenfabrik AG** ■ [www.waelchli-ag.ch](http://www.waelchli-ag.ch)

**FT LOGISTICS**

Der neutrale Spezialist für:  
 Umschlag, Transport und Lagerung von Frischprodukten

**FT Logistics AG**  
 Kästelweg 6  
 Postfach  
 4133 Pratteln  
 SWITZERLAND

Tel.: +41 (0) 61 / 826 94 44  
 Fax: +41 (0) 62 / 826 94 40

eMail: [info@ft-logistics.ch](mailto:info@ft-logistics.ch)  
[www.ft-logistics.ch](http://www.ft-logistics.ch)

ISO 9001:2008  
 ISO 14001:2004



La famille Boog exploite depuis plus d'un siècle le domaine « Buuregarte » à Hünenberg ZG. Aujourd'hui, l'exploitation située dans la plaine de la Reuss est spécialisée principalement sur les cultures gourmandes en main d'œuvre de petits fruits et de légumes. Et il est tout sauf facile de trouver des hébergements pour les nombreux collaborateurs. Jonas Boog de la plus jeune génération active raconte.

➤ Heinz Abegglen

La personne  
Jonas Boog  
Chef d'exploitation  
de « Buuregarte »  
à Hünenberg ZG



## « Les logements payables pour les employés sont rares »

**Le domaine « Buuregarte » est-il depuis toujours spécialisé en cultures spéciales ?**

Non. À l'origine, l'exploitation produisait du lait et des pommes de terre. Nos parents se sont lancés dans la vente directe de légumes et de petits fruits il y a 35 ans. La vente directe est la pierre angulaire de l'exploitation dans sa structure actuelle. Puis nous avons fait évoluer constamment cette branche.

**Quels sont vos canaux de vente ?**

Nous continuons de vendre nous-mêmes une grande partie des plus de trente sortes de fruits et de légumes dont quelques-unes sous forme de produits transformés tels que des confitures ou des légumes en conserve. Nous les proposons dans notre magasin de ferme, au marché hebdomadaire à Lucerne et sur un stand de marché à Metalli Zoug. Mais nous fournissons aussi la grande distribution et plusieurs restaurants de la région qui tiennent à la qualité et la régionalité.

**Les cultures spéciales demandent beaucoup de travail. Combien occupez-vous de personnes et comment les recrutez-vous ?**

Le nombre d'employé.e.s varie au fil des saisons entre vingt et nonante. Nous trouvons l'essentiel des aides de récolte par l'intermédiaire d'employé.e.s qui connaissent notre exploitation. Ils sont

originaires principalement du Portugal, de Pologne, de Bulgarie et de Roumanie.

**Le travail est une chose. Mais où habitent ces gens ?**

C'est en effet un casse-tête. Il est interdit de créer de l'espace habitable en zone agricole, à commencer par notre famille : Trois générations sont actives sur l'exploitation. Mais les autorisations se limitent à une maison d'habitation pour le couple d'exploitants, c'est-à-dire les parents, et un « Stöckli » pour les grands-parents. Les deux familles de la plus jeune génération habitent à l'extérieur. Ce n'est pas satisfaisant.

**Comment résolvez-vous ce problème pour vos employé.e.s ?**

Ils organisent leur hébergement en partie eux-mêmes, par exemple en se regroupant dans des collocations. Comme employeurs, nous louons aussi des maisons ou des appartements. C'est très difficile dans le canton de Zoug avec ses loyers élevés et pour des périodes déterminées. Les objets à notre portée se trouvent jusqu'à 30 kilomètres du domaine.

**Que faut-il faire de votre avis ?**

Pouvoir offrir à nos employé.e.s dans le futur des logements avec un certain standard est pour moi essentiel. La loi sur l'aménagement du territoire hors zone à bâtir est très restrictive, ce qui est juste sur le fond. Mais toutes les

branches de production agricole ne se comparent pas. Les exploitations comme la nôtre qui ont besoin de nombreux employé.e.s sur de courtes périodes devraient pouvoir disposer d'autorisations spéciales pour créer des logements payables en zone agricole. Cela impliquerait évidemment des règlements pour prévenir les abus. **I**

### « Buuregarte » en bref :



**Lieu :**

Drälikon, Hünenberg ZG



**Spécialités :**

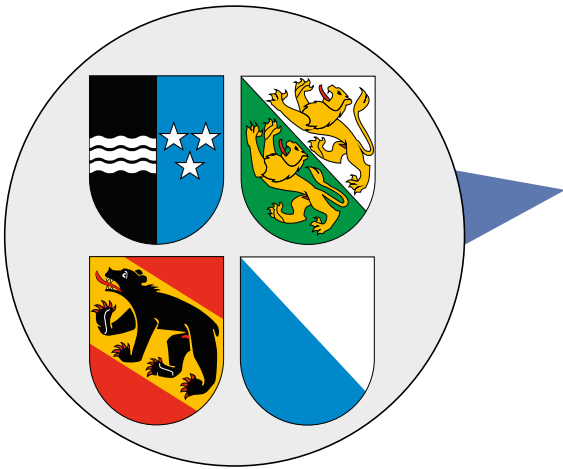
- 30 sortes de fruits et de légumes
- Essentiellement de la vente directe



**Collaborateurs :**

20 à 90 personnes

# Les cantons utilisent diversement la marge de manœuvre



**La loi sur l'aménagement du territoire limite sévèrement l'espace habitable hors zone à bâtir, ce qui est un défi pour des exploitations telles que « Buuregarte ». Les quatre cantons contactés interprètent la marge de manœuvre diversement pour loger les saisonniers. Si Zoug et Thurgovie ne connaissent aucune exception, Argovie et Berne sont ouverts à des solutions moyennant conditions strictes.**

Le canton de Zoug ne connaît pas de règlement particulier à cet égard. C'est ce que confirme Susanne Etter, responsable du bureau de coordination de la planification et des permis de construire : « L'espace habitable pour le chef d'exploitation, la génération en retraite et les employé.e.s est réglé de manière fixe. Les besoins commandés par l'agriculture sont régis par la loi sur l'aménagement du territoire. » 60 mètres carrés maxi d'espace habitable supplémentaires sont accordés seulement à partir de trois unités de main d'œuvre standard. La surface habitable d'une exploitation est ainsi limitée à respectivement 340 et 400 mètres carrés. « Les exploitations avec aides de récolte connues sont rares. Et d'ajouter : Cette thématique nous concerne donc dans une moindre mesure. »

## **Argovie autorise les conteneurs d'hébergement ...**

Le canton d'Argovie autorise depuis quelques années l'installation de conteneurs d'hébergement pour loger les travailleurs saisonniers sur les exploitations à cultures spéciales. « Cela exige une procédure d'autorisation dans laquelle il faut fournir la preuve irréfutable du besoin », explique Peter Hänzi. Il est préposé aux permis de construire et à l'aménagement du territoire au service d'économie rurale d'Argovie. Les autorisations sont accordées pour une durée déterminée, habituellement pour cinq ans, prolongation en option. Dès que la

preuve n'est plus apportée, les conte-neurs doivent disparaître. C'est mentionné dans le registre foncier. Ce règlement est laissé à l'appréciation des cantons.

## **... pas prévu en Thurgovie**

Dans le canton de Thurgovie qui abrite aussi plusieurs grandes exploitations à petits fruits et maraîchères, Jonas Büchel s'étonne de la pratique argovienne. « La loi sur l'aménagement du territoire ne prévoit aucunement de telles solutions », dit le responsable du département des constructions hors zone à bâtir. Elle stipule que les collaborateurs peuvent habiter sur site seulement si la présence sur l'exploitation est indispensable, par exemple pour soigner des animaux. Il y a quelques années, les cantons de Suisse orientale ont reçu plusieurs demandes d'installation d'hébergements provisoires. Ces demandes furent en règle générale irrecevables en vertu de la loi sur l'aménagement du territoire et de la jurisprudence afférente. « Nous comprenons tout à fait le besoin de logements pour les collaborateurs, mais nous sommes tenus par la législation fédérale. »

## **Berne examine chaque cas particulier**

Le canton de Berne ne connaît pas de règle générale. Bruno Mohr, le préposé à la division des constructions, explique sur demande écrite que chaque cas est évalué de concert avec le service d'économie rurale. En respectant des conditions strictes, les exploitations sont

autorisées à mettre à la disposition de leurs employé.e.s temporaires trois à cinq chambres maxi. Elles ne doivent pas être utilisées ni de manière permanente ni par des personnes étrangères à l'exploitation. Il faut apporter la preuve du besoin et prendre en considération les hébergements dans les zones d'habitation proches. Les conteneurs d'hébergement sont autorisés seulement lorsqu'il est possible de les installer discrètement dans les structures bâties ou l'ensemble de l'exploitation. Il faut les enlever dès que l'emploi prévu à l'origine disparaît.

## **Les cultivateurs de petits fruits lucernois exigent une solution**

Le sujet est également débattu dans le canton de Lucerne. Selon Patrick Galliker, président de l'association des producteurs de petits fruits lucernois, il est impossible de louer des appartements pour seulement trois mois par année pour les saisonniers. S'il peut comprendre qu'il ne faut pas construire de logements supplémentaires en zone agricole : « Il devrait exister une solution qui permettrait de loger le personnel de l'exploitation dans des hébergements simples. D'autres cantons rendent cela possible en autorisant l'installation de conteneurs dans ce but. » Les producteurs de petits fruits entendent donc négocier avec les services compétents un règlement semblable à celui du canton d'Argovie. ¶





# Planifier son personnel intelligemment

Les collaborateurs de fenaco Union-Fruits à Charrat VS fournissent un travail de précision sous haute pression. C'est possible seulement grâce à une gestion du personnel aboutie.



✂️ Ursina Steiner

« **N**ous recevons les commandes de nos clients le matin jusqu'à 12h00. À 17h00, tous les fruits sont triés, emballés et livrés. »

Didier Bertholet sourit. S'il n'avait pas grandi dans son emploi, il serait incapable de résister au stress quotidien. Le commercial âgé de 51 ans dirige le centre de prestations fenaco Union-Fruits. L'entreprise de commerce de fruits valaisanne fondée par son grand-père appartient depuis 2007 à la coopérative fenaco. Près de 50 % de la récolte valaisanne de pommes et de poires, près de 30 % de la récolte de fruits à noyau et près de 25 % de la récolte de petits fruits du canton sont commercialisés via fenaco Union-Fruits.

« Nous souhaitons proposer des prix attractifs à la fois à nos producteurs et à nos clients, dit Didier Bertholet. Cela nous contraint à une efficacité maximale et au moindre coût dans toutes nos étapes de travail. » C'est pourquoi la gestion du personnel est essentielle chez fenaco Union-Fruits.

### Point de bonne récolte d'abricots

L'entreprise emploie à l'année près de septante collaborateurs à plein temps. Il faut y ajouter près de trente collaborateurs à temps partiel pendant les campagnes d'été entre juin et septembre ainsi que des aides occasionnels fournis par une agence intérimaire en cas de pic imprévu. Didier Bertholet essaie toutefois de recourir le moins possible à cette dernière solution, car il doit payer une commission. « Selon les pronostics de récolte, nous



### Portrait d'entreprise fenaco Union-Fruits



**Lieu :**  
Charrat VS



**Domaine d'activité principal :**  
Commerce de fruits



**Tâches :**  
Réception, entreposage, nettoyage, tri, conditionnement de fruits à noyau, de fruits à pépins et de petits fruits



**Volume d'affaires :**  
20 000 tonnes de fruits de tout type



**Collaborateurs :**  
70 employé.e.s à plein temps, env. 30 employé.e.s à temps partiel de juin à octobre



**Année de fondation :**  
1961 par la famille Bertholet



**Propriété :** appartient depuis 2007 à la coopérative fenaco





recrutons en février et en mars le nombre de collaborateurs supplémentaires nécessaires pour la campagne estivale », précise Didier Bertholet. Ça peut marcher mais aussi mal se passer. Comme cette année, lorsque la bonne récolte d'abricots annoncée fut touchée par des gelées tardives. À cette date, de nombreux contrats de travail avec des employés à temps partiel étaient signés.

Mais fenaco Union-Fruits peut tout aussi bien se retrouver dans l'impossibilité d'assurer les volumes commandés avec le personnel à disposition. Dans ce cas, Didier Bertholet peut répartir les commandes sur les autres sites de fenaco à Perroy et à Sursee.

#### **Le personnel satisfait travaille mieux**

La qualité du travail compte autant que le nombre d'employés juste. « Nos clients sont très exigeants, sait Didier Bertholet. Nous demandons donc à notre équipe une précision maximale et un rendement horaire élevé. » Le tri des fruits exige beaucoup de concentration et de compréhension de la qualité, et la manutention des emballages est éprouvante physiquement. C'est pourquoi il fait tourner les employé.e.s à ces postes exigeants toutes les deux heures. « Nos biens les plus précieux sont la santé et la motivation de nos employé.e.s. » Car de cela dépend finalement le succès de l'entreprise pour Didier Bertholet. « Nous faisons donc tout pour rendre le travail aussi varié et agréable que possible. »

#### **Deux équipes, plus de flexibilité**

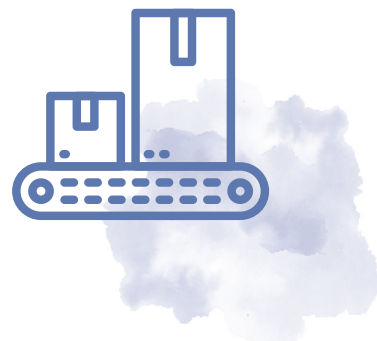
Pendant la campagne estivale de juin à septembre nous travaillons avec près de cent personnes en deux équipes, l'une de 5 à 13 heures et l'autre de 13 à 21 heures. Les employé.e.s changent d'équipe chaque semaine. Le dimanche est toujours libre, excepté les pics de travail. « Les collaborateurs ont besoin d'assez de temps pour récupérer », sait Didier Bertholet. Pour autant, les deux équipes lui permettent de réagir aux pics de travail avec plus de souplesse. ¶

**« Le matin, les abricots sont encore sur les arbres et ils doivent être sur le camion l'après-midi à l'état trié, lavé et emballé. L'enjeu consiste donc à disposer d'assez de personnel pour satisfaire toutes les commandes. »**





« Le temps peut renverser totalement notre planification. »



## « Les collaboratrices et collaborateurs doivent se sentir bien »



**Didier Bertholet considère que la fidélisation des employé.e.s prime sur le recrutement. Le directeur du centre de prestations fenaco Union-Fruits fait tout pour garder les meilleurs collaborateurs.**

**Mais en occupant septante employé.e.s fixes et trente temporaires, vous devez recruter chaque année beaucoup de monde. À quoi veillez-vous ?**

Lors de l'entretien de recrutement, je présente à la fois les côtés positifs de l'emploi et surtout aussi les aspects négatifs. Cela me permet de mesurer le sérieux de la motivation des candidat.e.s. En 35 ans, j'ai développé un bon instinct pour trouver la bonne personne. Nous avons aussi une période d'essai. Mais ce qui compte davantage encore est de garder les bons collaborateurs.

**Comment y arrivez-vous ?**

Je propose un contrat fixe à ceux qui ont bien travaillé pendant la saison. Lorsqu'un nombre insuffisant de postes se libère, nous proposons un emploi pour la saison suivante. De cette façon nous gardons uniquement les meilleurs. Ce système a fait ses preuves : Tous nos responsables de département sont chez nous depuis plus de dix ans.

**Qu'est-ce qui fait votre attrait d'employeur ?**

Notre personnel est bien payé. La base est le salaire minimum national de fenaco. Ce

salaire est très intéressant en Valais avec son niveau de salaire comparativement bas. Il faut ajouter à cela un 13<sup>e</sup> salaire et un modèle de caisse de pension avantageux. D'autre part, la bonne ambiance et les conditions de travail agréables nous rendent attractifs comme employeur dans la région.

**Comment créez-vous un bon climat de travail ?**

Les installations modernes et les horaires de travail réglés sont un élément important. Nous menons une fois par an un entretien personnel avec nos collaborateurs pour évaluer leur satisfaction. Il nous importe que les collaborateurs se sentent à l'aise au travail et ils s'en rendent compte. De plus, mon bureau est toujours ouvert. Pas un jour ne passe sans que quelqu'un n'en fasse usage. (rire)

**D'où viennent vos collaborateurs ?**

De la Suisse, du Portugal et de Pologne.

**Comment communiquez-vous avec vos collaborateurs ?**

Des connaissances de base du français sont une condition pour être engagé. Je veille aussi à ce que les chefs de département soient bilingues pour pouvoir communiquer avec leur équipe dans la langue maternelle de l'interlocuteur. ¶



# Formation obligatoire pour conduire cet élévateur

Depuis 2017, les dirigeants d'entreprise ont l'obligation de former les collaborateurs qui conduisent un élévateur à la manipulation sûre et responsable. Les apprenants et les personnes en formation en font partie. Deux types de chariots de manutention de catégorie R en usage dans l'arboriculture sont concernés :

- Élévateur avec contrepoids R1
- Chargeur télescopique R4

Les apprentis.e.s en arboriculture ont la possibilité d'accomplir cette formation pendant l'apprentissage. Les cours d'élévateur sont proposés entre autres par le Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA). Il organise le cours agriLIFT de deux jours pour les catégories R1 et R4 sur divers sites en Suisse. Le SPAA offre de plus la possibilité de faire venir les formateurs sur site pour former les opérateurs. La manipulation des chargeurs de ferme, chargeurs compacts, chargeurs frontaux et chargeurs arrières montés sur le tracteur ne sont pas concernés par cette directive. La formation reste obligatoire pour ces véhicules.



Offre de cours SPAA  
[www.bul.ch/fr-ch/cours-et-offres/cours](http://www.bul.ch/fr-ch/cours-et-offres/cours)

## Efficace grâce à l'enregistrement mobile

**L'enregistrement électronique du temps et de la récolte gagne constamment en importance dans les exploitations arboricoles. Un concepteur de logiciels allemand nous montre à quoi peut ressembler le futur.**

Performance, rendements et coûts – tels sont les sujets déterminants que les chefs d'exploitation avec des besoins en personnel importants devront approfondir dans le futur. Des précurseurs existent. En 2013, des productrices et producteurs de fruits ont fondé l'entreprise wiberry en Allemagne. Ils se sont fixé pour but de numériser l'enregistrement des données sur les exploitations.

L'entreprise réunit dans l'application witime mobile l'enregistrement mobile du temps et des quantités. Il suffit de scanner



les puces pour saisir et envoyer automatiquement en temps réel les temps de travail et les quantités récoltées par chaque collaborateur au programme wioffice via le réseau de téléphonie mobile. Les exploitations peuvent ainsi enregistrer en même temps les temps de travail, quantités et activités et les visionner et dépouiller en temps réel.

Si wiberry vous intéresse, il vous suffit de contacter [info@wiberry.de](mailto:info@wiberry.de) pour une brève démonstration.



Pour en savoir plus :  
[www.wiberry.de](http://www.wiberry.de)

# L'enjeu : Gestion des conflits

Cinq conseils pour aider les cadres à éviter les conflits



## 1 Buts

Fixez-vous et à vos collaborateurs des objectifs clairs et réalistes. Vous conduirez ainsi les activités sur les voies permettant d'atteindre les buts de l'entreprise.

## 2 Coordination

Planifiez en détail et prenez le temps nécessaire pour cela. Prenez en considération dans votre planification toutes les ressources disponibles (collaborateurs, moyens et temps).

## 3 Motivation

N'hésitez pas à témoigner de la reconnaissance à vos collaborateurs. L'effet est motivant et favorise un climat de travail constructif. Plus la reconnaissance du travail accompli est concrète, plus vos éloges feront de l'effet.

## 4 Information

Informez vos collaborateurs du sens et des buts de leur tâches. C'est la condition pour qu'ils puissent fournir un travail optimal.

## 5 Communication

Soutenez une culture de communication ouverte et constructive. Permettez à vos collaborateurs d'échanger avec vous sans être dérangés et menez régulièrement des entretiens avec votre propre supérieur hiérarchique.

**Les absences en raison d'exigences surfaites et de conflits dans l'équipe augmentent. Là où des personnes travaillent ensemble, des façons de voir différentes et des intérêts divergents en lien avec des manques de motivation s'affrontent naturellement. Il peut en résulter des tensions qui débouchent potentiellement dans un conflit. Ici, vous apprenez quels sont les points qui permettront d'éviter et de régler des conflits.**

Si un conflit avec vos collaborateurs surgit malgré tout, les quatre valeurs phares ci-dessous sont essentielles :

### Responsabilité individuelle

Toute personne adulte a le pouvoir, le droit et le devoir d'endosser sa responsabilité individuelle. Les autres ne doivent pas l'entraver dans sa démarche. Il faut communiquer et accepter les souhaits, intérêts et peurs.

### Égalité en droits

Les niveaux hiérarchiques différents sont souvent une réalité. Pour autant, les points de vue, demandes et exigences fondamentales de tous doivent être reçus à l'identique. Les intérêts se négocient ; cela implique le courage de pondérer les intérêts du moment et de chacun.

### Honnêteté

Proscrire absolument les solutions flatteuses insincères ! Exposer son point de vue en toute honnêteté à chaque étape et réellement disséquer le cœur pour empêcher le déplacement du conflit sur des théâtres secondaires.

### Clarté

Faire comprendre aux personnes impliquées la démarche de traitement du conflit. Vous devez savoir dans quoi vous vous engagez. Il faut aussi définir clairement les rôles dans le traitement de conflit.

### C'est pourquoi la gestion de conflit vaut la peine

- Augmentation de la satisfaction au travail
- Augmentation de la productivité
- Meilleure qualité des produits et des services
- Travail d'équipe et ambiance à l'exploitation meilleurs
- Plus grand potentiel d'innovation
- Davantage d'attractivité sur le marché du travail



Plus d'informations sur [www.bul.ch/angebot-und-kurse](http://www.bul.ch/angebot-und-kurse)

Heinz Feldmann est spécialiste en sécurité au Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA). Il proposera en 2022 sur cinq sites son cours « Personal- und Konfliktmanagement ».





Kreiselmulchgerät VO



Schlegelmulchgerät KM



Kreiselmulchgerät OMB

**NEU!**

Besuchen Sie uns an der  
Tier & Technik in der Halle 3.1

# Unsere Vielfalt für Ihren Obstbau!



- hervorragende Arbeitsergebnisse im ökologischen und konventionellen Obstbau
- einfache Bedienung ■ hochwertige Qualität

## Kreiselmulchgerät VO

- Arbeitsbreite hydraulisch vom Schlepper aus stufenlos einstellbar oder mit autom. Schwenkarmsteuerung
- niedere Bauweise und glatte Oberfläche, um unter den obstbehängenen Ästen hindurchzugleiten

## Schlegelmulchgerät KM

- geringe Bauhöhe und niedergelegter Antrieb
- 3-Punkt-Parallelogramm-Seitenverstellung
- nahe am Schlepper angebaut, hohe Wendigkeit
- vorteilhafte humus System-Schlegel, verschiedene Messersysteme wählbar
- starke Ausführung zum Mulchen und Holz zerkleinern



## Kreiselmulchgerät OMB

**NEU!**

- zur Kultivierung des Blühstreifens in Obstanlagen
- hydraulische, stufenlose Arbeitsbreiteneinstellung (Arbeitsbreite mind. 2,19 m bis max. 3,07 m)
- hydraulische, stufenlose Blütenstreifen-Schnitt Höheneinstellung (30 – 350 mm)

## humus Mäuserich



- ...macht Schluss mit der Mäuseplage auf Wiesen, in Gärten und in Obst- und Rebanlagen
- mobiles Gerät – sofort einsatzbereit
  - wirkt rasch und zuverlässig
  - gefahrlos für Pflanzen & Vögel

**Aggeler**  
FÖRDER- UND  
HEBETECHNIK

Aggeler AG · Amriswilerstrasse 49 · CH-9314 Steinebrunn  
Tel. 0041 (0)71 477 28 28 · [www.aggeler.ch](http://www.aggeler.ch) · [info@aggeler.ch](mailto:info@aggeler.ch)

# AGROVINA

ŒNOLOGIE  
ARBORICULTURE  
VITICULTURE  
MICROBRASSERIE

[WWW.AGROVINA.CH](http://WWW.AGROVINA.CH)

14<sup>e</sup> ÉDITION

CERM — MARTIGNY

25.-27.01

2022

Univèrre syngenta NEUWERTH




excellence in glass

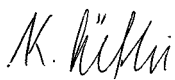

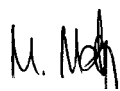

Un événement  
FVS  
GROUP

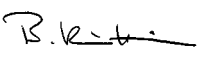

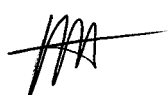



Après une année difficile, les choses ne peuvent que s'améliorer. Le gel et les intempéries furent des défis de taille. Nous fûmes tous très sollicités. C'est pourquoi nous vous sommes d'autant plus reconnaissants pour la confiance témoignée et votre engagement infatigable pour la production fruitière suisse.

Les fêtes de Noël et nouvel-an sont à nos portes. L'équipe de la FUS souhaite à vous et à votre famille une période de Noël reposante, une fête merveilleuse et de bien passer le cap du nouvel-an.

 R. Furrer       D. Gudi       E. Weller

 M. Nikli       A. Straub       M. Noh       W. Odermatt

 B. K. ...       C. ...       P. ...       H. ...



# Bilan quantitatif réjouissant de la campagne des petits fruits

**La saison a été réjouissante en termes de quantités pour les cultures de petits fruits sous abri. Le gel d'avril et le printemps humide ainsi que les nombreux orages de grêle dans toute la Suisse ont cependant impacté fortement les cultures de plein champ. Plusieurs champs ont subi des pertes totales.**

Le gel et le froid persistant ont fortement retardé le début de la récolte des petits fruits, notamment des fraises et des framboises d'été qui ont été cueillies avec deux semaines de retard. L'approvisionnement du marché en petits fruits indigènes constituait un vrai défi. Malgré les mesures antigel, les productrices et producteurs ont dû composer avec des fruits déformés et des pertes de plantes. Les efforts de protection phytosanitaire furent considérables.

## Un quart de petits fruits de Suisse

La production indigène se situe vers 10 580 tonnes au total, soit 25 % de la consommation qui s'est élevée à 41 860 tonnes. La part de bio est de 6 % du volume de production nationale tandis que la surface de production dédiée atteint 14 % de la surface totale. La surface totale cultivée de petits fruits est restée stable à 890 hectares.

## Quantités des parts indigènes et importées

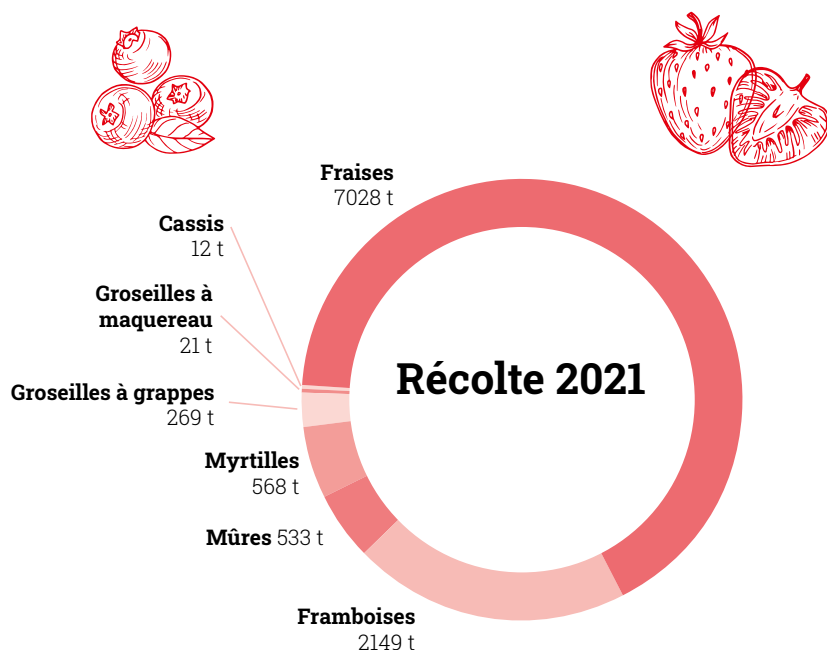
La production indigène de fraises dépasse de 3.7 % la moyenne des cinq années écoulées, ceci malgré une

légère diminution des surfaces de 1.1 %. La surface totale de fraisiers se monte à 515 hectares. 5531 tonnes de framboises ont été importées, soit près de 3 % de plus qu'en 2020. La production indigène a atteint 2149 tonnes, soit 28 % de la part de marché, tout en étant inférieure de 4.7 % à 2020.

## Augmentation de la production de myrtilles

Au cours des cinq années écoulées, la production de myrtilles a augmenté de 30 %. La production indigène a atteint 568 tonnes sur une surface inchangée. 7830 tonnes de myrtilles ont été importées. La production indigène a diminué de 13 % par rapport à 2020 et atteint 6.8 % de la part de marché indigène. Chez les mûres la production indigène a atteint 533 tonnes et couvre les besoins du marché à raison de 65 %. La production indigène a augmenté de 9 % en moyenne par rapport à la moyenne des cinq années écoulées.

\* Les quantités importées sont indiquées à titre provisoire.



## Règlement des prix indicatifs à la production pour les fraises et les framboises 2021

Les prix indicatifs à la production pour les fraises et les framboises ont été recalculés. Les coûts de production ont augmenté de 6.2 % pour les fraises et de 4.2 % pour les framboises.

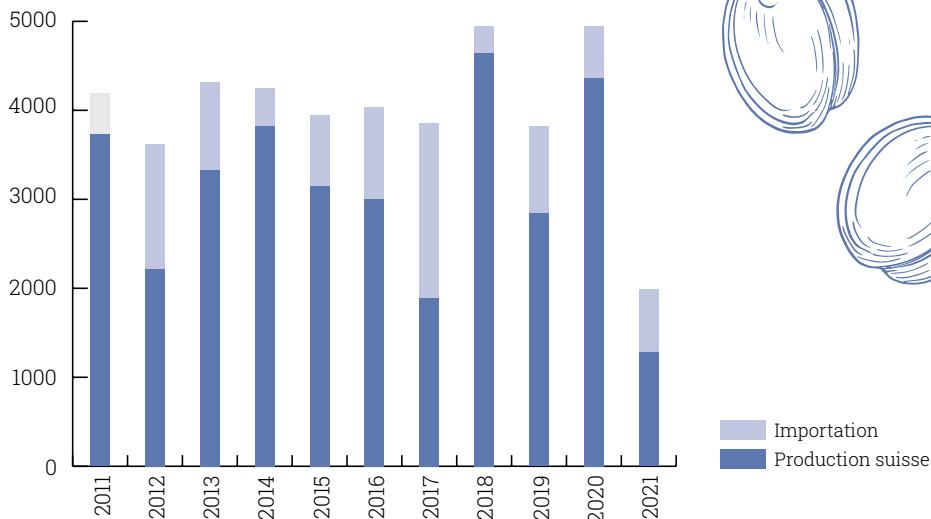
## Nouveaux prix indicatifs à la production

- Fraises et framboises, augmentation de CHF 1.50 par plateau.
- Fraises : prix indicatifs à la production, vrac, 10 barquettes de 500 g, CHF 35.50 (+4.4 %, 0.30 CHF/kg)
- Framboises : vrac, 16 barquettes de 250 g, CHF 51.00 (+3.0 %, 0.375 CHF/kg)

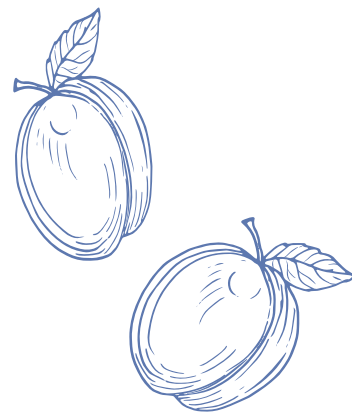
# La plus faible récolte en 30 ans

**Le gel du printemps et les intempéries accompagnées de grêle en été ont causé des pertes de récolte considérables pour les pruneaux. Les conditions météorologiques ont exigé de gros efforts pour assurer une bonne qualité.**

**Le marché des pruneaux au cours des dix années écoulées (en tonnes)**



En 2021, la quantité de pruneaux commercialisés en Suisse (importations comprises) était inférieure de 54 % à la moyenne des cinq dernières années.



2021 restera dans les mémoires comme « année de pruneaux difficile ». Le gel au printemps et le temps froid et humide ont débouché sur des récoltes d'une faiblesse record. Les productrices et producteurs ont fait d'énormes efforts pour protéger leurs fruits des intempéries et des ravageurs. L'émergence pathologique a été extraordinaire et malgré la technique de la confusion sexuelle et les traitements phytosanitaires appliqués, le Carpocapse des prunes a fait des dégâts importants. Les pruneaux ont aussi été victimes de flétrissure et de pourriture. Chez les pruneaux, notamment, il est apparu que la

palette de substances actives est désormais dangereusement limitée et qu'il manque les produits pour protéger les cultures efficacement.

1280 tonnes de pruneaux ont été récoltés contre une estimation de 1990 tonnes. La récolte a donc été inférieure de 35 % à l'estimation. La commercialisation a été difficile pendant toute la campagne. 2091 tonnes au total ont été importées. La quantité commercialisée se monte à 3370 tonnes (Suisse et importations) et est inférieure de 22 % à la moyenne des cinq années écoulées.

\* Les quantités importées sont indiquées à titre provisoire.



# Netzteam<sup>+</sup>

Ihr Partner für Witterungsschutz seit 1992

FRUSTAR



## Wir schützen Ihre Ernte mit System

- **Hagelschutzabdeckung**  
System FRUSTAR & CMG Reissverschluss
- **Folienabdeckungen**  
System Pilatus | Delta Zick-Zack | Dächli | zum Einhängen
- **Bewässerung**
- **Wind- & Schattiernetze**
- **Totaleinnetzungen**  
NEU: Wanzennetz schwarz
- **Weinbau**  
MZ-Rollsystem | Zubehör Grundgerüst

[www.netzteam.ch](http://www.netzteam.ch)

Netzteam Meyer Zwimpfer AG | Brühlhof 2 | 6208 Oberkirch  
Büro: +41 41 922 20 10 | [info@netzteam.ch](mailto:info@netzteam.ch) | [www.netzteam.ch](http://www.netzteam.ch)  
Montagebetrieb: Urs Meyer 079 643 46 18

## COMPACT

HIGHTECH FÜR  
DIE OBSTERTE:

- Max. Stabilität
- Mobile Achsen
- Automatischer Höhenausgleich 1 – 2.8 m
- Max. Arbeitsneigung: 35% längs, 25% seitlich
- Erntesystem optional



HEBEBÜHNEN FÜR  
JEDES GELÄNDE:

**WW** Windegger



- Elektro-Antrieb
- Fahrtneigung bis 58%
- Fahrgeschwindigkeit bis 5 km/h
- Extra tiefer Schwerpunkt
- Seitenneigung bis 30%

Überzeugen Sie sich selbst und kontaktieren  
Sie uns unverbindlich für eine Offerte!



Amriswilerstrasse 42

8580 Hefenhofen

[www.eggmann-landmaschinen.ch](http://www.eggmann-landmaschinen.ch)

071 411 10 89

## SATISFAIRE LES GOURMETS ? RIEN DE PLUS FACILE !

Avec KALISOP, vos fruits et légumes sont  
d'autant plus délicieux.

**KALISOP**<sup>®</sup>

50% K<sub>2</sub>O · 45% SO<sub>3</sub>



K+S France SAS  
A K+S Company

[www.ks-france.com](http://www.ks-france.com) · K+S France

**K+S**





# TROCKNUNGSGERÄTE



Trocknet und Dörft  
zuverlässig  
Verschiedene Modelle  
für jeden Bedarf.

Maweb Maschinen  
5053 Staffelbach  
Tel. 062 721 79 80  
Natel 079 320 09 04  
www.maweb.ch

Affichage

FUS « active »

## Agenda

8 mars 2022

**Conférence des présidents**

Berne



8 avril 2022

**Assemblée des délégués FUS**

Berne

3 mai 2022

**La FUS en contact**

Suisse alémanique

5 mai 2022

**La FUS en contact**

Suisse romande

1<sup>er</sup> et 2 décembre 2022

**Séminaire suisse sur les petits fruits**

Berne



Les orateurs compétents suisses et étrangers mettront les participant.e.s à niveau en matière de production de petits fruits pendant deux jours. **Réservez ces dates dès maintenant.**

SoF.HiE

agroproject.de

Software zur Verwaltung  
von Helfern im Einsatz



Arbeitsvertrag, Formulare,  
Zeit- und Mengenerfassung  
**Version Schweiz**



## Beeren & Früchte digitalisieren?

Ja, mit der bewährten Branchenlösung  
agris® – beste Referenzen!

**Verdutti**

unsere Verkaufs-APP

**agris®**  
quattro

### ERP-Branchenlösung – skalierbar Verarbeitung, Handel, Online-APP

Von der Ernteplanung bis zur Abrechnung. Seit über 35 Jahren digitalisieren wir Prozesse: Produktion, Verarbeitung, Einkauf, Verkauf, Rüsterei, Telefonie, Lohn, Finanzwesen, PC, Server, Drucker, Scanner, Cloud und vieles mehr – alles voll integriert.

Wir schalten laufend frei, was Sie nutzen wollen. Testen Sie uns!

**CBT**  
SOFTWARE AG

CBT Software AG  
4442 Diepflingen  
061 981 25 33  
info@cbt.ch | cbt.ch

**IT die mitwächst,  
aus einer Hand.**



Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes et tous nos vœux de réussite pour la nouvelle année !



Alpfruits votre partenaire pour la qualité  
Alpfruits Ihr Qualitätspartner

*Qualité - Authenticité - Sécurité*



**ALPFRUITS**

Route du Rhône 12 CH-1963 Vétroz  
Tél +41 27 743 20 10 [www.alpfruits.ch](http://www.alpfruits.ch)

**QUALI SERVICE**

**Dankeschön.**  
Frohe Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr!

**Merci beaucoup.**  
Joyeuses fêtes de Noël  
et une heureuse année 2022!

[www.qualiservice.ch](http://www.qualiservice.ch)

**Ihr Versicherungsbroker**

**Assurisk AG**  
INSURANCE & FINANCIAL  
CONSULTING

Beratung in Versicherungs-  
und Finanzdienstleistung

Untere Zollgasse 28, Postfach, 3072 Ostermundigen  
Telefon 031 330 60 60, Fax 031 330 60 65  
[assurisk@assurisk.ch](mailto:assurisk@assurisk.ch) [www.assurisk.ch](http://www.assurisk.ch)

**Schilder**

**Wegweiser**

**blachenprinz.ch**

**IFCO**

**Frohe Festtage!**

Herzlichen Dank für Ihre Partner-  
schaft, wir freuen uns auf das  
kommende Jahr mit Ihnen.

[www.ifco.com](http://www.ifco.com)

**Der Tobi-Biss**

Für Jung und Alt. Qualität und  
Biss in den Bereichen Kernobst,  
Beeren und Steinobst.

Tobi Seeobst AG  
Ibergstrasse 28  
9220 Bischofszell  
Tel. +41 71 424 72 27  
[www.tobi-fruechte.ch](http://www.tobi-fruechte.ch)

**Tobi**  
Fruchte mit Biss





**ISEPPI**

*Auguri di buone Feste · Frohe Festtage*

[www.iseppi.ch](http://www.iseppi.ch)

**ISEPPI FRUTTA SA**  
Via Cantonale, 229A · 7748 Campascio (GR) · T +41 81 839 21 11  
Weidenstrasse, 25 · 4143 Dornach (SO) · T +41 61 706 93 11 · [info@iseppi.ch](mailto:info@iseppi.ch)

**FARNER / Rod**

[farnar.ch](http://farnar.ch)  
[rod.ag](http://rod.ag)

*Pink Lady®*  
**UND WIR ALLE WÜNSCHEN IHNEN BESINNLICHE FESTTAGE!**

*Und viel Erfolg im neuen Jahr.*

Haiyad Abdullahi, Pink Lady-Markenbotschafterin  
[www.pinklady.ch](http://www.pinklady.ch), [www.pinklady-win.ch](http://www.pinklady-win.ch)

Tobi Seepst AG | [www.tobi-fruechte.ch](http://www.tobi-fruechte.ch) | Steffen-Ris fenaco Genossenschaft  
[www.steffen-ris.ch](http://www.steffen-ris.ch) | [www.geiser-agro.com](http://www.geiser-agro.com) AG | [www.geiser-agro.com](http://www.geiser-agro.com)

**ZUM GLÜCK GIBT'S** *Pink Lady*

**Frohe Festtage und bleiben Sie gesund!**

**BOURQUIN**  
[www.bourquinsa.ch](http://www.bourquinsa.ch)

**MODEL PACK SHOP**

*Fröhliche Weihnachten*

[packshop.ch](http://packshop.ch)

Die Mitarbeitenden der künftigen Ausgleichskasse Forte wünschen Ihnen schöne Feiertage

Vielen Dank für Ihr Vertrauen!

**FORTE AHV IV AVS**

**MEHR ALS GUT DRUCKEN**

**multicolor print**

Multicolor Print AG  
Sihlbruggstrasse 105a  
CH-6341 Baar  
[www.multicolorprint.ch](http://www.multicolorprint.ch)

DIE KÖNNEN DAS.

**LE PLAISIR NATUREL LÉGER.**

100% naturel  
0% d'additifs artificiels  
Par nature faible en calories

**RAMSEIER**  
L'énergie naturelle





# Déficit de récolte de 30 % pour les fruits à cidre

**Les pressoirs soumis à l'obligation d'annoncer ont transformé près de 42 250 tonnes de pommes et 3800 tonnes de poires à cidre en 2021. Le centre de produits Fruits à cidre a décidé une retenue de trois francs par cent kilogrammes pour les fruits à cidre Suisse Garantie. Et pour la première fois, une retenue de deux francs par cent kilogrammes a été fixée pour les pommes à cidre bio. Ces provisions administrées par la FUS servent à financer les mesures d'allègement courantes et futures.**



**Katja Lüthi**  
Collaboratrice scientifique

**L**es nuits de gel du printemps et les intempéries accompagnées de grêle de l'été dernier ont fortement touché le verger cidricole : la récolte 2021 est nettement plus faible que l'estimation. La récolte totale de 46 000 tonnes correspond à peine à la moitié de la récolte de fruits à cidre moyenne des dix dernières années. La part de bio de la récolte totale a diminué de deux points par rapport à 2020 pour tomber à dix pour cent.

## Plus faible récolte de poires à cidre en 28 ans

Les 3800 tonnes de poires à cidre transformées dans les pressoirs soumis à l'obligation d'annoncer constituent la plus faible récolte de poires à cidre depuis 1993. La récolte 2021 est inférieure de 77 % à la moyenne de dix ans de 11 435 tonnes. La maigre récolte est due, comme pour les pommes à cidre, aux variations de rendement naturelles et aux conditions de production difficiles. La Suisse centrale et le Plateau – des producteurs de poires à cidre capitaux – furent frappés durement par les intempéries de l'été et n'ont produit que de faibles quantités de fruits à cidre.

## Retenue nécessaire sur les fruits à cidre Suisse Garantie et sur les pommes à cidre bio

Malgré des mesures d'allègement de marché à grande échelle engagées en 2021 les établissements cidricoles disposaient de stocks couvrant les besoins de plus d'une année. Cette situation est due en partie à la stagnation des ventes à cause de la COVID-19. La faible récolte 2021 permettra de faire diminuer les stocks. La retenue se monte à trois francs par quintal de fruits à cidre Suisse Garantie et à deux francs par quintal de pommes à cidre bio, mais aucune retenue ne frappe les poires à cidre bio.

Les provisions administrées par la FUS servent à financer les mesures d'allègement courantes et futures.

## Première lettre d'information sur les fruits à cidre

Les près de 10 000 productrices et producteurs de fruits à cidre doivent recevoir les informations nécessaires avant, pendant et après la récolte directement de l'association. Des mesures idoines ont été engagées pour la première fois cette année. Les productrices et producteurs reçoivent avant la campagne le bulletin de prix indicatifs, les informations sur les retenues et les actualités, les normes et prescriptions et le rapport sur les diverses estimations de récolte. Dès le début de la campagne des fruits à cidre, nous informerons chaque semaine sur les quantités récoltées. Nous avons publié dans les journaux « Schweizer Bauer », « Thurgauer Bauer » et « St.Galler Bauer » le commentaire du marché qui informait sur l'état de l'approvisionnement, des faits bons à savoir et l'état de la récolte. Au printemps et en été, nous parlerons état du marché. Les retours montrent que la communication directe et rapide est appréciée.



## Nouveau Guide des petits fruits 2022

En collaboration avec Agroscope, nous travaillons en ce moment avec acharnement à la nouvelle édition du Guide des petits fruits – l'ouvrage de référence important pour la production de petits fruits suisses. Nous mettons les connaissances techniques à niveau, intégrons la culture biologique des diverses espèces et mettons à jour les statistiques. La publication est prévue à la mi-janvier 2022. Le Guide des petits fruits peut être commandé dans notre boutique ou à l'office central si vous résidez à l'étranger.



## Un pionnier s'en va

**Hansruedi Wirz fut très engagé pour la filière des fruits à noyau suisses pendant 21 ans. À la fin de l'année 2021, il passera le témoin à Bruno Eschmann.**

Hansruedi Wirz a pris la présidence du centre de produits Cerises/Pruneaux le 3 mars 2000. Il avait une profession de foi : « Dans l'intérêt des producteurs, je transformerai le secteur des fruits à noyau de sport de masse en sport d'élite », une promesse tenue. En plus de vingt ans de présidence, il a mis en œuvre des mesures pionnières avec succès :

- **Lancement d'un concept de vente, y compris un bulletin de prix national**
- **Implémentation d'une liste de variétés et de mesures culturales préconisées**
- **Mise en place du marché de fruits d'industrie et de distillerie**
- **Professionnalisation de la culture et des emballages**

La liste est infinie. Ces mérites se reflètent dans la valeur de production. Sous l'égide de Hansruedi Wirz, la valeur de production des cerises a triplé. Il a entretenu de manière soutenue son vaste réseau qui s'étend bien au-delà de la filière, ce qui l'a aidé à réaliser de nombreuses idées. Il a consacré d'innombrables entretiens et heures de travail à l'ensemble du secteur des fruits à noyau. Le comité central et la direction remercient Hansruedi Wirz pour son grand engagement et le travail fructueux. Nous lui souhaitons une excellente santé et avons hâte de poursuivre la collaboration.



## Nouvelle page Internet de la FUS

La nouvelle page Internet des membres est en ligne depuis le 28 octobre. Elle remplace members.swissfruit.ch. Vous pouvez désormais rechercher les informations actuelles sur la production fruitière sans saisir de nom d'utilisateur ni mot de passe sur [www.swissfruit.ch/fr/association/](http://www.swissfruit.ch/fr/association/).

En ce moment, nous développons la plate-forme de données du marché « Swissfruit Reports ». Vous y trouverez au plus tard en mars toutes les informations du marché sur les fruits de table telles que les bulletins de prix, annonces journalières et informations sur l'état de la récolte et du marché. Nos adhérents peuvent y accéder gratuitement.

### Mentions légales

Magazine spécialisé de la Fruit-Union Suisse à Zoug

Paraît six fois par an en allemand et en français.  
Le tirage certifié REMP est de 2927 exemplaires.

### Rédactrice responsable

Beatrice Rüttimann  
Fruit-Union Suisse  
Baarerstrasse 88, 6300 Zug  
Tél. +41 41 728 68 30  
E-mail: [pr@swissfruit.ch](mailto:pr@swissfruit.ch)  
[www.swissfruit.ch](http://www.swissfruit.ch)

### Mise en page/graphisme :

Frank Baumann  
Atelier Mausclick

### Concept de mise en page :

Studio Edit, Zürich

### Prix de l'abonnement :

Suisse : CHF 57.-/année  
(six numéros)  
Étranger : CHF 120.-/année  
(six numéros)

### Abonnements :

Fruit-Union Suisse  
Baarerstrasse 88, 6300 Zug  
Tél. +41 41 728 68 50  
E-mail: [sov@swissfruit.ch](mailto:sov@swissfruit.ch)

### Annonces :

Ursula Notz Maurer  
Lochbachstrasse 18 A  
3414 Oberburg  
Tél. +41 34 423 21 41  
Fax +41 34 423 21 41  
E-mail: [ursula.notz@bluemail.ch](mailto:ursula.notz@bluemail.ch)

### Traduction :

Yvette Allimann, Glovelier

### Impression et distribution :

Multicolor Print AG  
Sihlbruggstrasse 105a  
6341 Baar  
Tél. +41 41 767 76 76

printed in  
switzerland





# Sercadis®

L'innovation pour  
les pommes de terre,  
**l'arboriculture** et  
la viticulture.



 **BASF**

We create chemistry

**\* pour 39 Fr./ha max. en fruits à pépins (0.21 L Sercadis®) :**

- Un contrôle supérieur et de longue durée de l'oïdium
- Très bonne compatibilité et selectivité
- Excellente résistance à la pluie

Utilisez les produits phytosanitaires avec précaution. Avant toute utilisation, lisez toujours l'étiquette et les informations sur le produit. Tenez compte des avertissements et des symboles de mise en garde.

BASF Schweiz AG · Protection des plantes · Klybeckstrasse 141 · 4057 Basel · phone 061 636 8002 · agro-ch@basf.com · www.agro.basf.ch/fr